



# 好歌學英文

## “Supermarket Flower”

搭配教材：B1L4 The Hospital Window

### 一、內容逐字稿

Hi everybody. JR right here!  
And today is our first episode of this special edition of “Positive Tunes 好歌學英文.”  
‘Cos we are officially in collaboration with vocational high school text books!  
Brought to you by “龍騰文化.”  
They sent me this!  
A full box of high school text books.  
Let’s check it out!  
Let’s see what students these days read.  
This is really cool!  
Full-color text books.  
You know, back in our days ours were black and white.  
So this is Book No. 1. Reader 1.  
And let’s check it out.  
I can’t... I can’t see...  
OK, so today we’re gonna read a lesson, and then we’re gonna find a song that kind of relates to it.  
And sing! And learn English!  
Cool.  
OK, let’s see what’s assigned to us today.  
This came with the box.  
  
Dear JR,  
Please make a video for English Reader 1, the 8 lesson version, Book 1, Lesson 4 titled “The Hospital Window.”

Sincerely,  
Lungteng, Yuhsuan

Oh! P.S.... There’s a P.S. right here.  
P.S. Don’t mess up.  
Wow, she seems like a very nice person.  
So... so here’s the book.  
Reader 1... the first book... I think...  
And let’s see!  
Voila! Here it is!  
“The Hospital Window”  
Oh, there’s a boy in a wheelchair with a bandage over his eyes.  
Hm, “The Hospital Window.”  
What’s happened? Let’s see.  
So here it goes.  
Let’s read the content.  
Shouldn’t be too hard.

(課文內容)

*A young man and an old man shared a hospital room. The young man was recovering well from eye surgery. But the old man was still quite ill. The two men talked for hours every day, and they became good friends.*

Kind of sounds like a movie you know.  
*The Bucket List* 《一路玩到掛》.  
Morgan Freeman, Jack Nicholson.  
It’s a good movie, you should watch it.

(課文內容)

*Every morning, a nurse would bring them breakfast*

Oh... I hope it's good breakfast.  
'Cos you know the last time I was in a hospital.  
The breakfast was like... Ew.

(課文內容)

*and open the window of the room. The young man always turned away from the window sadly because he couldn't see anything. The old man realized this, so he would try to describe all the things outside the window to his friend.*

*Days and weeks passed. Finally, the young man was able to remove his bandage and see the world again. Before the nurse wheeled him out of the room, he turned around and said to the old man, "I will be back. Let's enjoy the view together!" The old man gave him a smile.*

*When the young man returned, he was shocked because the old man was not there.*

Why? Did he go to the bathroom?

(課文內容)

*He passed away during his nap.*

No! No! No!

(課文內容)

*The young man walked over to the old man's bed and looked out the window. Surprisingly, he saw nothing but a wall.*

Dang! That old man was a cunning old guy! He tricked him!

OK, I'm sorry.

This is supposed to be sad. I know.

This is such a sad story!

Why would they put it in...

OK, I get it. It's a very touching story.

The old man was obviously trying to give the young man some hope.

So he was making things up.

It was a white lie (善意的謊言).

So what song are we gonna sing to this lesson?  
(Broken by Lifehouse / 2007, written by Jason Wade.)

I love this song!

This is a song that Jason Wade wrote for a friend that was sick in the hospital.

This would be... a good one.

(Thank You For Loving Me by Bon Jovi / 2000, written by Jon Bon Jovi and Richie Sambora.)  
Bon Jovi!

Oh, I get it! I get it! The lyrics!

(歌詞) *For being my eyes when I couldn't see.*

(Supermarket Flowers by Ed Sheeran / 2017, written by Ed Sheeran, Johnny McDaid, and Benjamin Levin.)

Oh, this is it! This is the song!

(歌詞) *You were an angel in the shape of my mum.*

We're gonna use this song today.

We're gonna sing Ed Sheeran.

"Supermarket Flowers."

Ed Sheeran was very close to her grandmother Anne.

Anne was the one in the family that inspired him and his brother Matthew to pursue a music career.

So Anne always had this very special place inside of their hearts.

Ed Sheeran wrote this song as a tribute to Anne

on the very day that Anne passed away at the hospital.

So at the very beginning of the song he sings,  
(歌詞) *I took the supermarket flowers from the windowsill.*

*I threw the day-old tea from the cup.*

Apparently it was a scene at the hospital.

At the funeral, his grandfather turned to Ed and he said,

“You have got to put that out, that has to be on the record.”

So there you go.

It's called “Supermarket Flowers.”

A very lovely song, in memory of a person very close who had passed away.

So today let's sing this together.

(歌詞)

*I took the supermarket flowers from the windowsill*

*I threw the day old tea from the cup*

*Packed up the photo album Matthew had made*

*Memories of a life that's been loved*

我從窗檯拿走了超市裡買來的鮮花

我把放了一天的茶給倒掉

我收起了馬修做的相簿

那些關於一個充滿愛的人生的回憶

*Took the get well soon cards and stuffed animals*

*Poured the old ginger beer\* down the sink*

*Dad always told me, "Don't you cry when you're down"*

*But mum, there's a tear every time that I blink*

我拿走了那些「祝你早日康復」的卡片以及

那些填充玩偶

我把放了很久的薑汁啤酒倒到洗手槽

老爸總是告訴我「沮喪的時候不能哭」

但媽，每當我眨眼都有眼淚流下

*Oh, I'm in pieces, it's tearing me up, but I know*

*A heart that's broke is a heart that's been loved*

喔，我徹底心碎了，我感覺被撕碎，但我知道

一顆破碎的心代表它是一顆滿滿被愛過的心

*I fluffed the pillows, made the beds, stacked the chairs up*

*Folded your nightgowns neatly in a case*

*John says he'd drive then put his hand on my cheek*

*And wiped a tear from the side of my face*

我把枕頭弄得蓬鬆、整理了床鋪、把椅子疊了起來

把妳的睡袍整潔地放進了箱子

約翰說他來開車，但他將手放在我的臉頰上

並將我臉上的一滴淚水擦拭掉

*I hope that I see the world as you did 'cause I know*

*A life with love is a life that's been lived*

我希望我能夠像你一樣來看見這世界，因為我知道

一個充滿愛的人生是真真實實活過的人生

*So I'll sing Hallelujah*

*You were an angel in the shape of my mum*

*When I fell down you'd be there holding me up*

*Spread your wings as you go*

*When God takes you back he'll say, "Hallelujah*

*You're home"*

所以我會高唱哈利路亞

妳是以著我媽媽形象出現的天使

當我跌倒時妳總是會在那將我扶起

當妳離去時妳展開雙翼

當上帝將妳帶走，祂會唱著「哈利路亞，妳回到家了」

\*ginger beer 通常為不含酒精的飲料，由薑、酵母與糖發酵製成。

## 二、英語教學

OK，聽完這首歌之後真的很感動吧？

吼，我現在內心很感動，

你看我都起雞皮疙瘩了。

我們人類相信人在過去之後還會有靈魂

所以我們寫下一些歌曲來記念、來抒發我們的情感

那在這首歌曲裡面，艾德有好幾次地

用很多樣的方式來表達自己心碎了

因為他最愛的祖母過世了

有哪些表現方式呢？

**I'm down.** 我很沮喪。

這是很簡單的一個、很口語的講法

I feel so down today.

I'm down today.

第二個是一個衍生的、多加給各位的

**I'm in the dumps.**

dump 是垃圾場的意思

I'm in the dumps.就是「我在垃圾堆裡面」

也就是，狀況不是很好嘛！

吼，在垃圾堆裡面，狀況怎麼會好呢！

I'm in the dumps.

**I'm in the gutter.**

我在水溝裡面也可以

I'm in the gutter.

狀況很糟的意思

歌詞裡面還有提到另外一個就是

**I'm in pieces.**

(歌詞) Oh, I'm in pieces, it's tearing me up.

I'm in pieces. 我被撕成一片一片的，in pieces

那下一句就是

(歌詞) Oh, I'm in pieces, it's tearing me up.

**tearing me up** 這件事情把我撕碎了

tear 是撕扯的意思

tearing me up 就是「我被撕碎了」

或者你也可以用過去式

I'm torn. 或者是 I'm torn up.

最後一個，也是大家一定最耳熟能詳的就是

I'm heartbroken. 我心碎了。

Someone or something broke my heart.

也可以這樣講

I'm heartbroken, or someone or something broke my heart.

某人某事讓我的心破碎了

當歌手好像都要心情來沮喪一下吼？

Anyways, Lesson 4 "The Hospital Window."

This is a very heartbreaking story.

那今天第二個學習重點，也是最後一個

就是在歌詞裡面有很多的

關於「家事的做法」的英文

艾德在祖母過世之後

在醫院裡面、病房裡面，幫她收拾遺物

幫她整理最後的這些留下的身外之物

裡面就有用到很多很多的「家事」的英文

我們來看一下

(歌詞) *Fluffed the pillows, made the beds,  
stacked the chairs up  
Folded your nightgown(s) neatly in a  
case*

### fluff

fluff 是什麼意思呢？

就是把什麼弄得蓬鬆

那蓬鬆的形容詞就是 fluffy

那 fluff 它是當作動詞

就是把什麼弄得很蓬鬆

也就是，這就是 fluff the pillows 的意思

### make the bed

make the bed 是什麼意思呢？

不是做床的意思喔！

這就搞笑了！

OK, make the bed 是整理床鋪的意思

把床單弄好啊，被子摺好

這叫做 make the bed

再來是

### stack

stack the chairs up

stack 是一個動詞，它是「疊」的意思  
疊疊樂那個「疊」

stack the chairs up 把椅子給疊好

那如果你要說，把盤子疊好的話

就是 stack the plates

那今天的最後一個

也就是

### fold

就是「摺」的意思

So "fold your clothes" 就是「摺衣服」

Fold your clothes after you do the laundry.

這是媽媽們常會提醒我們的一句話

在你洗完衣服之後，要記得「摺衣服」

Fold your clothes after you do the laundry.

各位應該就很有感覺吧？

還是各位的洗衣服和摺衣服都是媽媽在做？  
對吧

OK, and that's about it.

今天差不多就到這邊了！

希望你們學習愉快

希望也學到了很多的英文之外呢

也得到了滿滿的正能量，alright?

非常喜歡這首〈Supermarket Flowers〉

如果你想要聽它的原版歌曲

記得一定要來點這裡，或者是～這裡～

I'm gonna put it somewhere.

那也記得一定要收看我的頻道

記得訂閱、按讚、分享

Thank you very much!

This is "Positive Tunes 好歌學英文."

We will see you next time!